

全世界孩子最喜爱的

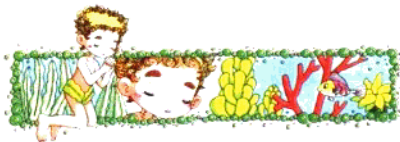


Shui Hai Zi

水孩子



吉林美术出版社



全世界孩子最喜爱的

水孩子

Shui Hai Zi

总策划:吴振波

责任编辑:吴振波

改编:李冰

出版发行:吉林美术出版社

地址:长春市人民大街4646号

邮编:130021

印刷:长春第二新华印刷有限责任公司

本:889 × 1194 毫米 1/56

张:40

版次:2006年3月第1版

2006年3月第1次印刷

书号:ISBN 7-5386-1813-9/J · 1495

定价:98.00元/全10册(9.80元/册)



全世界孩子最喜爱的



Shui Hai Zi

水孩子



 吉林美术出版社



Qian Yan

前言

《水孩子》是英国著名作家、诗人查理·金斯莱专门为儿童创作的一部童话名著。在这部儿童著作中，他以流畅的语言、丰富的感情讲述了一个善良、顽皮又爱捣蛋的扫烟囱的孩子——汤姆的成长故事，从而诠释了善良、真诚、宽容、勇敢、自由的真谛。

汤姆生活在英国北方的一个大城市里，受尽了师傅的虐待。幸运的是，在仙人的帮助下，他成了一个水孩子，并在水中结识了许多水中生物和像他一样的水孩子。后来，他又在仙人的指点下，帮助受难的师傅改正了以往的恶行，同时自己也成长为一个正直、热心的青年。

该作品自问世以来，就深受全世界读者的关注和热爱，成为经久不衰的传世之作，在一代又一代孩子的心中产生了深远的影响。它的意义不仅在于向孩子们展现了一个奇幻、神秘的水中世界，更重要的是让他们懂得“美好的东西都是真实的，只要它在你心中存在”的道理。

愿每一个孩子都能拥有美好的心灵，拥有美好的童年！





目录

第一章	扫烟囱的小汤姆	6
第二章	汤姆变成了水孩子	51
第三章	水里的生活	66

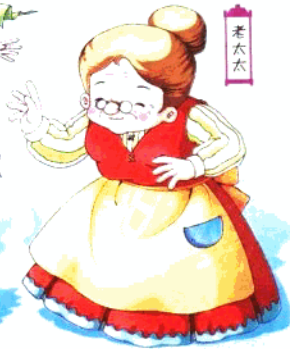




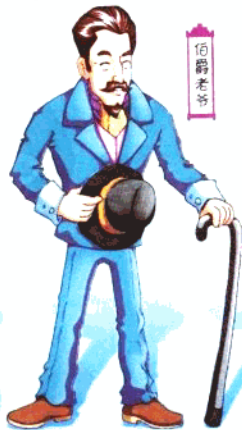
第四章	水仙姑娘，你叫什么名字	92
第五章	水仙姑娘，你叫什么名字	115
第六章	水仙姑娘，你叫什么名字	135



水仙女王



老太太



伯爵老爷



第七章	去天外仙境	154
第八章	又见到老板格兰姆	179
第九章	幸福和永恒	211





第一章 扫烟囱的小汤姆

hěn jiǔ yǐ qián yǒu yí gè jiào tāng mǔ de
很久以前，有一个叫汤姆的

xiǎo nán hái er zài yīng gē lán běi bù de xiǎo zhèn
小男孩儿，在英格兰北部的小镇

shàng bāng rén sǎo yān cōng tāng
上帮人扫烟囱。汤

mǔ sǎo le hǎo duō de yān cōng
姆扫了好多的烟囱，

dàn dōu bèi huài xīn cháng
但都被坏心肠

de lǎo bǎn gé lán mǔ
的老板格兰姆

ná qù huī huò le suǒ
拿去挥霍了，所

yǐ tāng mǔ bù tíng de
以汤姆不停地

sǎo yān cōng què zǒng shì
扫烟囱，却总是

hěn qióng
很穷。





tāng mǔ cóng méi xiǎng guo shàng

汤姆从没过上

xué dú shū tā bù jué de dú shū

学读书，他不觉得读书

yǒu shén me hǎo de dàn tā yě yǒu

有什么好的，但他也有

zì jǐ de kuài lè hé bēi shāng tā

自己的快乐和悲伤。他

zǒng pàn wàng zhe zì jǐ gǎn jīn zhǎng

总盼望着自己赶紧长

dà nà yàng de huà jiù kě yǐ xiàng

大，那样的话，就可以像

lǎo bǎn nà yàng chuān zhe róng xiàn yī fu

老板那样穿着绒线衣服

hé cháng tǒng xuē zǐ zuò zài xiǎo jiǔ guǎn

和长筒靴子坐在小酒馆

lǐ hē jiǔ le。

里喝酒了。





tā shèn zhì kě yǐ zài jiē dào shēng yì shí jiāng tóng gōng yì quán dǎ dǎo zài dì
他甚至可以在接到生意时将童工一拳打倒在地，

nà shì duō me ràng rén xìng fèn
那是多么让人兴奋

a nán zǐ hàn yīng gāi nà
啊！“男子汉应该那

yàng huó zhe tāng mǔ xiǎng
样活着！”汤姆想，

bǎ gāo jiǎo bēi zǐ lǐ de pǐ
“把高脚杯子里的啤

jiǔ yī yǐn ér jìn shì duō me
酒一饮而尽是多么

kuài huó de shì a
快活的事啊！”





zhè rì lái shēng yì le , bó jué
这日，来生意了，伯爵

jiā de xiǎo mǎ fū lái qǐng lǎo bǎn gěi bó
家的小马夫来请老板给伯

jué jiā sǎo yān cōng 。 bó jué shì zhèn shàng
爵家扫烟囱。伯爵是镇上

zuì tǐ miàn de rén , gěi bó jué jiā sǎo yān
最体面的人，给伯爵家扫烟

cōng dāng rán shì yí jiàn fēi cháng róng xìng de
囱当然是一件非常荣幸的

shì , kě xiǎo mǎ fū de chuān zhuó zhēn shì
事，可小马夫的穿着真是

bǎ tāng mǔ qì dào le —— piào liàng de
把汤姆气到了——漂亮的

mǎ kù bèi xīn , xiǎn liàng de bái
马裤背心，鲜亮的白

sè lǐng jié , shèn zhì hái yǒu yí
色领结，甚至还有一

méi xiǎo qiǎo de xiōng zhēn
枚小巧的胸针。





mǎ fū zěn me kě yǐ
马夫怎么可以

chuān de zhè me tǐ miàn tǎng
穿得这么体面！汤

mǔ hèn bu de duǒ zài qiáng hòu
姆恨不得躲在墙后，

zhào zhe tā de mǎ de tuǐ zǎ
照着他的马的腿砸

shàng yì zhuān tóu
上一砖头。



lǎo ye xiǎo jiě méngānggāngshuì xià tāng mǔ jiù chū fā le guì rén men xiū xi
 老爷小姐们刚刚睡下，汤姆就出发了。贵人们休息

de shí hou jiù shì zì jǐ gōng zuò de shí hou zhè yì diǎn xiǎo tāng mǔ bǐ shéi dōu qīng chu
 的时候，就是自己工作的时候，这一点小汤姆比谁都清楚。





yè sè tuì le dào lù hé wéi qiáng de lún kuò jiàn jiàn biàn de qīng xī yī qiè
夜色褪了，道路和围墙的轮廓渐渐变得清晰，一切
dōu xiǎn de nà me shēng jī àng rán yě huā de huā bàn shàng zhuì zhe líng lóng de shuǐ
都显得那么生机盎然。野花的花瓣上缀着玲珑的水
zhū cóng qiáng shàng tàn chū tóu lái yún què yí xià zǐ
珠，从墙上探出头来；云雀一下子
chōng shàng le tiān yāng zhōng de nǎi niú zài shù xià dǎ
冲上了天；臃肿的奶牛在树下打
zhe dūn er tā men tài lèi le tǎo yàn de
着盹儿——它们太累了，讨厌的
cāng ying náo le dà bàn gè wǎn shàng
苍蝇闹了大半个晚上。





zhè shí yí gè měi lì de ài
这时，一个美丽的爱

ěr lán nǚ rén zǒu guò lái tā yǒu yì
尔兰女人走过来：她有一

shuāng míng jìng de yǎn jīng luǒ lù zhe
双明净的眼睛，裸露着

róu ruò de shuāng zú jiāo měi de shēn
柔弱的双足，姣美的身

cái yīn cáng zài dà hóng de qún zi xià
材隐藏在大红的裙子下。

gū niang zuò dào wǒ de lú
“姑娘，坐到我的驴

zi shàng ba kě wù de shā zi huì nòng
子上吧，可恶的沙子会弄

shāng nǐ kě ài de jiǎo zhǐ
伤你可爱的脚趾。”

gé lán mǔ bù huái hǎo
格兰姆不怀好

yì de hǎn dào
意地喊道。





nǚ rén bù lǐ huì tā què qiān qǐ tāng mǔ de xiǎo shǒu lǎo qǐ jiā cháng zhè
女人不理睬他，却牵起汤姆的小手，唠起家常。这

ràng gé lán mǔ hěn xià bù lái tái
让格兰姆很下不来台。

tóng zhè yàng de nǚ rén liáo tiān er zhēn shì kuài
同这样的女人聊天儿真是快

huo jí le tāng mǔ bǎ zì jǐ de yī qiè dōu gào
活极了，汤姆把自己的一切都告

su gěi le nǚ rén bìng qiě cóng nǚ rén nà lǐ zhī
诉给了女人，并且从女人那里知

dào le dà hǎi ——
道了大海——

tā de gù xiāng
她的故乡。





hǎi tài ràng rén xiàngwǎng le dōng yè lǐ bō tāo nù hǒu jī suì hǎi yán xià
海太让人向往了，冬夜里波涛怒吼，击碎海岩；夏
rì lǐ què xiàng wēn róu de mǔ qīn qīng qīng fú mó zhe huái lǐ de hái tóng měi gè
日里却像温柔的母亲，轻轻抚摸着怀里的孩童。每个

hǎi luó lǐ fǎng
海螺里仿
fú dōu zhuāng zhe
佛都装着
yí gè měi lì
一个美丽
de gù shì zhè
的故事，这
xiē dōu ràng tāng
些都让汤
mǔ wàn fēn shén
姆万分神
wǎng wǎng
往。

